



La Police Municipale de Riga  
informe



Polizei Riga  
informiert



1. Les rues de la ville sont équipées de surveillance vidéo.
2. Il est interdit de fumer dans les arrêts de transport public, dans les plages publics, parcs, squares et dans les lieux prévus pour les enfants.
3. Il est interdit de consommer les boissons alcoolisées et de porter les emballages ouverts des boissons alcoolisées dans les endroits publics.
4. Pour la pollution, les crachats, la satisfaction des besoins naturels dans les endroits publics qui n'y sont pas destinés, est prévue la responsabilité administrative.
5. Il est interdit aux mineurs de se trouver dans les endroits publics entre 22.00h et 7.00h sans accompagnement d'un parent ou un délégué à la tutelle.
6. Pour la prise des mineurs en défaut pour la consommation des boissons alcoolisées et pour la présence des mineurs dans les endroits publics en état d'ivresse est prévue la responsabilité administrative.
7. Il est recommandé de se baigner dans les endroits qui sont à la proximité d'une station de sauvetage.
8. Le stationnement de véhicule doit avoir lieu dans les endroits autorisés.
9. Pour le refus de suivre les demandes légitimes des services chargés du maintien de l'ordre est prévue une amende - un arrêt administratif.

1. In der Stadt findet polizeiliche Videoüberwachung statt.
2. Rauchen an öffentlichen Stränden und Haltestellen des Stadtverkehrs, Parken, Squaren und Kinder Spielplätzen ist untersagt. Rauchen in Vergnügungsbetrieben ist in speziell dafür ausgewiesenen Bereichen gestattet.
3. Alkoholkonsum ist im öffentlichen Raum verboten. Desweiteren ist verboten, sich mit jeglichen offenen Verpackungen für Alkoholgetränke an einem öffentlichen Ort zu befinden.
4. Ausgespiene, abfall auswerfen, seine Notdurft Ordnung an unvorhergesehene Ort ist verboten und es zieht eine Ordnungsstrafe nach sich.
5. Minderjährigen Personen darf der Aufenthalt an einem öffentlichen Ort oder in Vergnügungsbetrieben ohne Begleitung der Eltern oder deren Vertreter in der Zeit von 22 Uhr bis 7 Uhr morgens nicht gestattet werden.
6. Verführung Minderjähriger Personen zum Alkoholkonsum und zur Trunkenheit zieht Ordnungsstrafe nach sich.
7. Baden und Schwimmen sind in der Nähe einer Rettungsstation zu empfehlen.
8. Fahrzeuge lassen sich nur an erlaubten Stellen parken.
9. Bei Nichtbefolgung polizeilicher Anweisungen oder gesetzlicher Forderungen kann administrative Inhaftierung erfolgen.

**INFORMATIONS DE CONTACT:**

La police 112 ou 02

L'opérateur 24/7 de la Police Municipale de Riga

+371 67037811; +371 67037822

Informations pour les touristes

+371 67181818

**KONTAKTINFORMATION:**

Polizei-Notruf: 112 oder 02

Rigaer Polizei

Telefon (rund um die Uhr):

+371 67037811; +371 67037822

Kontaktinformation für Touristen

(Englische spräche)

+371 67181818



**NODERĪGI ZINĀT!**  
**ПОЛЕЗНО ЗНАТЬ!**  
**USEFUL TO KNOW!**  
**WICHTIG WISSEN!**  
**INFORMATION UTILE!**





**Rīgas Pašvaldības policija  
informē**



**Riga Municipal Police  
informs**



**Полиция самоуправления г. Риги  
информирует**

1. Pilsētā tiek veikta videonovērošana.
2. Smēķēšanas ierobežojumi noteikti sabiedriskā transporta pieturvietās, publiskajās pludmalēs, parkos, skvēros un bērniem paredzētās atpūtas vietās. Izklaides vietās smēķēt atļauts tikai speciāli šim nolūkam ierādītajās vietās un telpās.
3. Publiskās vietās aizliegts lietot alkoholiskos dzērienus un atrasties ar alkoholisko dzērienu jebkura veida atvērtā iepakojumā.
4. Par spļaušanu, atkritumu izmešanu, dabisko vajadzību kārtošanu tam neparedzētās vietās paredzēta administratīvā atbildība.
5. Nepilngadīgām personām no pulksten 22:00 līdz 7:00 aizliegts atrasties publiskās un izklaides vietās bez vecāku vai to aizstājēju pavadības.
6. Par nepilngadīgu personu iesaistīšanu alkoholisko dzērienu lietošanā un novešanu līdz reibuma stāvoklim paredzēta administratīvā atbildība.
7. Peldēties ieteicams peldvietās, kuras iekārtotas glābšanas staciju tuvumā.
8. Transporta līdzekļi stāvēšanai jānovieto atļautajās vietās.
9. Par nepakļaušanos policista norādījumiem un likumīgajām prasībām var tikt piemērots sods - administratīvais arests.

1. Police is keeping city under video observation.
2. No smoking is allowed at public transport stations and points, public beaches, parks, city squares and places provided for kids. At entertainment places (bars, restaurants, night clubs, discos, cinemas etc.) smoking is either restricted or is allowed only in special sectors and places.
3. It is prohibited to use beverages or drugs at public places. Holding alcohol unit opened is also forbidden at public places.
4. For spitting, littering, urinating or defecating at unsuitable places Administrative responsibility is provided.
5. Persons under 18 years are not allowed to attend any Entertainment facility or public place without parents or their substitute from 10 p.m. till 7 a.m.
6. For involving person under age of 18 in alcohol using or such person reduction to drunkenness an Administrative responsibility is provided.
7. Swimming is recommended at places that are situated near Rescue stations.
8. Park your car at special parking lot or places that are specially provided for parking.
9. For a defiant act or disobedience of Police officer's orders or legal instructions an Administrative arrest can be applied.

1. В городе ведется видео наблюдение.
2. Курение запрещено на остановках общественного транспорта, общественных пляжах, в парках, скверах и в местах, предназначенных для отдыха и развлечения детей. В увеселительных заведениях курить разрешается только в специально для этого предусмотренных местах.
3. В общественных местах запрещено употреблять алкогольные напитки и находится с алкогольными напитками в любой открытой упаковке.
4. Запрещено плевать, выбрасывать мусор, справлять естественные потребности в непредназначенных для этого местах. За нарушения такого рода предусмотрена административная ответственность.
5. Лицам, не достигшим 18 лет, запрещается находиться в общественных местах и увеселительных заведениях с 22:00 до 7:00 без присмотра родителей или опекунов.
6. За вовлечение лиц, не достигших 18 лет, в употребление алкогольных напитков или доведение таковых до состояния алкогольного опьянения предусмотрена ответственность.
7. Плавать рекомендуется в купальнях, которые оборудованы в непосредственной близости от спасательных станций.
8. Оставляйте свой автомобиль для стоянки только в предусмотренных для этого местах.
9. За неподчинение законным требованиям и указаниям полицейского предусмотрена ответственность, вплоть до административного ареста.

**KONTAKTINFORMĀCIJA:**

Policija  
112 vai 02

Rīgas Pašvaldības policijas diennakts dežūrpostenis  
67037811; 67037822  
Informatīvais tālrunis tūristiem  
67181818

**CONTACT INFORMATION:**

Police Hotline  
phone: 112 or 02

Riga Municipal police  
Hotline: +371 67037811; +371 67037822  
Tourist Policing Hotline:  
+371 67181818

**КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:**

Дежурная часть Полиции  
112 или 02

Круглосуточная дежурная часть  
полиции самоуправления г. Риги  
+371 67037811; +371 67037822  
Информативный телефон для туристов  
+371 67181818